

Expert Mission on the Rulebook on the evaluation of judges

- January 2015 -

By judge Sonya DJEMNI-WAGNER

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION	2
1. WHAT IS ACCEPTABLE	4
1.1. An evaluation primarily based on the productivity of judges	4
1.1.1. Evaluating judges: a desirable and accepted situation	4
1.1.2. An evaluation acceptable under certain conditions	4
1.2. The procedure followed by the committees	5
1.3. The immediate applicability of the procedure of evaluation	5
2. WHAT SHOULD BE AMENDED	7
2.1. The evaluation criteria	7
2.1.1. The evaluation of judges	7
2.1.2. The evaluation of court presidents	9
2.1.3. Questionable results	10
2.1.4. Excessively severe criteria	11
2.2. The functioning of the Commissions	14
2.2.1. Appointments to the commissions	14

Експертска мисија о Правилнику о вредновању судија

- Јануар 2015 -

Судија Sonya DJEMNI-WAGNER

САДРЖАЈ

УВОД	2
1. ШТА ЈЕ ПРИХВАТЉИВО	4
1.1. Евалуација првенствено на основу продуктивности судија	4
1.1.1. Оцењивање судија: пожељна и прихватљива ситуација	4
1.1.2. Вредновање прихватљиво под одређеним условима	4
1.2. Поступак који прате комисије	5
1.3. Непосредна применљивост поступка евалуације	5
2. ШТА ТРЕБА ИЗМЕНИТИ	7
2.1. Критеријуми за оцењивање	7
2.1.1. Евалуација судија	7
2.1.2. Евалуација председника судова	9
2.1.3. Резултати под знаком питања	10
2.1.4. Претерано строги критеријуми	11
2.2. Рад Комисија	14
2.2.1. Именовање чланова комисија	14

<p>2.2.2. Workload of the members of the Commissions 15</p> <p>2.2.3. Financing of the commissions 16</p> <p>LIST OF RECOMMENDATIONS 17</p>	<p>2.2.2. Обим посла чланова комисија 15</p> <p>2.2.3. Финансирање комисија 16</p> <p>СПИСАК ПРЕПОРУКА 17</p>
<p>INTRODUCTION</p> <p>Serbia has been conducting a comprehensive reform of its judicial system for several years, especially since the adoption of the National Judicial Reform Strategy by the Serbian National Assembly in 2006. The aim of this Strategy is ensuring the independence, efficiency and accountability of the judiciary. The Constitution of the Republic of Serbia adopted on 30 September 2006 established the High Judicial Council (HJC) under articles 153-155 and the law on the HJC entered into force in 27 September 2008.</p> <p>The High Judicial Council is competent for the appointment, the career, the discipline as well as for the evaluation of judges. Chapter V of the Law on Judges, published in the Official Gazette of the Republic of Serbia n°116/08 of 27 December 2008, deals with the « Performance evaluation of judges ». Article 32 of this law stipulates that « Work of all judges and court presidents is subject to regular evaluation. Performance evaluation involves all aspects of a judge’s work and/or work of a court president, and represents the basis for the election, mandatory training of judges, and dismissal. Evaluation is conducted on the basis of publicised, objective and uniform criteria and standards, in a single procedure ensuring the participation of the judge and/or court president whose performance is being evaluated. Criteria, standards and procedure for the performance evaluation of judges and/or court presidents are set by the High Judicial Council ».</p>	<p>УВОД</p> <p>Србија спроводи свеобухватну реформу правосудног система већ неколико година, посебно од усвајања Националне стратегије реформе правосуђа од стране Народне скупштине Републике Србије 2006. Циљ ове стратегије је обезбеђивање независности, ефикасности и одговорности правосуђа. Устав Републике Србије усвојен је 30. септембра 2006. године и основан је Високи савет судства (ВСС) према члановима 153-155 и Закон о Високом савету судства који је ступио на снагу 27. септембра 2008. године.</p> <p>Високи савет судства је надлежан за именовање, напредовање, дисциплину као и за вредновање судија. Глава V Закона о судијама, који је објављен у Службеном гласнику Републике Србије бр.116 /08 од 27. децембра 2008. године, бави се «вредновањем рада судија». Члан 32 овог закона предвиђа да «Рад свих судија и председника судова подлеже редовном вредновању.. Вредновање обухвата све аспекте судијског посла, односно послова председника суда и представља основу за избор, обавезну обуку судија и разрешење.</p> <p>Вредновање се врши на основу јавно објављених, објективних и јединствених критеријума и мерила, у јединственом поступку у коме је обезбеђено учешће судије, односно председника суда чији се рад вреднује.</p> <p>Критеријуме, мерила и поступак за</p>

According to the law, performance evaluation of judges and court presidents is evaluated by commissions of the High Judicial Council. The commissions are composed of three members, whereby judges of higher instance evaluate the work of judges and court presidents at lower instance. Objections to evaluation are decided on by the commission composed of three members appointed by the High Judicial Council from among judges of the Supreme Court of Cassation (article 33).

Performance of judges with tenure of office and court presidents is regularly evaluated once in three years and of judges elected for the first time once a year. Exceptionally, based on the decision of the High Judicial Council, a judge may be evaluated outside the schedule (article 35).

Performance is rated. Ratings that pertain to the evaluation of judges are: "performs a judicial function with extreme success", "successfully performs a judicial function", and "fails to meet requirements". Ratings that pertain to evaluation of court presidents are: "performs the function of the court president with extreme success", "successfully performs the function of the court president", and "performs the function of the court president unsuccessfully". Rating is entered in a judge's and/or court president's personal file (article 36).

According to the Law on Judges, composition and working methodology of the commissions for performance evaluation shall be regulated by act of High Judicial Council.

The High Judicial Council adopted a Rulebook for the evaluation of the work of judges and court presidents. The Rulebook has been published both on the Website of the HJC and in the Official Gazette of the Republic of Serbia, n°81, on 1 August 2015.

On the recommendation of the European Commission (EC), the HJC accepted to delay the implementation of the Rulebook and to start with a pilot phrase, from 1 September until 15 December 2014. The HJC asked for the assistance of the EC through the TAIEX

вредновање рада судија, односно председника судова утврђује Високи савет судства ».

Према закону, вредновање рада судија и председника судова оцењују комисије Високог савета судства. Комисије се састоје од три члана, при чему судије више инстанце вреднују рад судија и председника судова нижег степена. О приговору на оцену о вредновању рада одлучује комисија састављена од три члана које именује Високи савет судства из реда судија Врховног касационог суда (члан 33).

Рад судија на сталној функцији и председника суда редовно се вреднује једном у три године, а судија који су први пут изабрани једном годишње. Изузетно, на основу одлуке Високог савета судства, судија може бити и ванредно вреднован (члан 35).

Вредновање се изражава оценом. Оцене које се односе на вредновање судија су: "изузетно успешно обавља судијску функцију", "успешно обавља судијску функцију", и "не задовољава". Оцене које се односе на вредновање председника судова су: "изузетно успешно обавља функцију председника суда", "успешно обавља функцију председника суда", и "не задовољавајуће обавља функцију председника суда". Оцена се уписује у лични лист судије односно председника суда (члан 36).

Према Закону о судијама, састав и начин рада комисија за вредновање рада уређује се посебним актом Високог савета судства.

Високи савет судства је усвојио Правилник о критеријумима, мерилима, поступку и органима за вредновање рада судија и председника судова. Правилник је објављен и на сајту ВСС и у Службеном гласнику Републике Србије, број 81, од 1. августа 2015.

program.

The expert was sent to Serbia to review the implementation of the rulebook for the evaluation of the work of judges and court presidents. The purpose of this report is to help the HJC to draw conclusions from this pilot phase during which 12 commissions were established and given the task to evaluate judges from 20 courts and to submit recommendations to remediate to problems identified by these commissions. 194 judges and 20 presidents were evaluated during this pilot phase out of a total of 2856 judges.

The expert stayed in Belgrade from 19 January to 21 January 2015. She met with the President of the HJC and Supreme Court of Cassation, other members of the High Judicial Council and of the Working Group on evaluation as well as with 25 judges from 10 commissions .

The expert is grateful to the Serbian authorities and to every stakeholder she met for their excellent co-operation during her visit.

1. WHAT IS ACCEPTABLE

1.1. An evaluation primarily based on the productivity of judges

1.1.1. Evaluating judges: a desirable and accepted situation

As the Consultative Council of European Judges (CCJE) stated "The rule of law in a democracy requires not only judicial independence but also the establishment of competent courts rendering judicial decisions of the highest possible quality [...] First, the protection of judicial independence and secondly, ways of maintaining and improving the quality and efficiency of judicial systems. The individual evaluation of judges is relevant to both these issues" .

Evaluation of judges, which comprises the assessment of individual judges' professional work and their abilities, is both acceptable and desirable in a democracy. Especially for a judiciary system in a period of transition, individual evaluation of judges can help

На препоруку Европске комисије (ЕК), ВСС је прихватио да одложи примену Правилника и да започне са пилот фразом, од 1. септембра до 15. децембра 2014. ВСС је тражио помоћ ЕК кроз ТАИЕХ програм.

Експерт је послат у Србију да преиспита примену правилника за вредновање рада судија и председника судова. Сврха овог извештаја је да помогне ВСС да се извуку поуке из пилот фазе током које су успостављене 12 комисија, са задатком да оцене судије у 20 судова и да доставе препоруке за отклањање уочених проблема које је комисија уочила.

194 судија и 20 председника је вредновано током ове пилот фазе од укупно 2856 судија.

Експерт је боравио у Београду од 19. јануара до 21. јануара 2015. Она се састала са председником ВСС и Врховног касационог суда, осталим члановима Високог савета судства и Радне групе за израду правилника о вредновању, као и са 25 судија из 10 комисија.

Експерт се захваљује властима у Србији и свим учесницима које је упознала на одличној сарадњи током њене посете.

1. ШТА ЈЕ ПРИХВАТЉИВО

1.1. Евалуација која је првенствено заснована на продуктивности судија

1.1.1. Оцењивање судија: пожељан и прихваћен критеријум

Као што је Консултативно веће европских судија (ССЈЕ) изјавило "Владавина права у демократији захтева не само судску независност, већ и успостављање судова надлежних за доношење судских одлука највишег могућег квалитета [...]"

Прво, заштита независности судства и друго, начини одржавања и побољшања квалитета и ефикасности правосудних система. Индивидуално вредновање судија је релевантно за оба ова питања "

Вредновање судија, које обухвата процену

improving the quality of the court system and ensuring the accountability of the judiciary towards the public.

The principle of evaluation is not self-evident in Serbia, particularly following the crisis that affected the judiciary about judges' appointment from 2010 to 2012. The introduction of a complete democratic judicial system requires both legal principles and a culture of judicial independence.

The expert has been struck by the fact that the evaluation seems to be largely accepted among the judges she heard. On a total of about 30 judges, only two expressed themselves against the principle of an evaluation of judges. Yet, for the main part, they haven't been appointed on a voluntary basis, like that had been envisaged at first. Most of the judges of the commissions were requested for lack of volunteers in sufficient number. Their willingness to participate to the pilot phase could have been interpreted as a support to the system but the fact that most of them did not volunteer contradicts this possibility.

1.1.2. An evaluation acceptable under certain conditions

The way the judges are evaluated is inextricably linked to the history and the culture of a country.

But, as the CCJE underlined "judicial independence is a pre-requisite for safeguarding the rule of law and the fundamental guarantee of a fair trial [...] the fundamental rule for any individual evaluation of judges must be that it maintains total respect for judicial independence. When an individual evaluation has consequences for a judge's promotion, salary and pension or may even lead to his or her removal from office, there is a risk that the evaluated judge will not decide cases according to his or her objective interpretation of the facts and the law, but in a way that may be thought to please the evaluators. Therefore, any evaluation of judges

стручног рада појединих судија и њихових способности, је прихватљиво и пожељно у демократији. Посебно за правосудне системе који су у периоду транзиције, индивидуална оцена судија може помоћи у унапређењу квалитета судског система и обезбеђивању одговорности правосуђа према јавности.

Принцип вредновања није евидентан у Србији, нарочито након кризе која је погодила правосуђе поводом именовања судија од 2010. до 2012. године. Увођење комплетног демократског правосудног система захтева и правне принципе и културу независности судства.

Експерт је изненађен чињеницом да је вредновање изгледа широко прихваћено међу судијама са којима је разговарала. Од укупно 30 судија, само двоје судија се изјаснило против принципа вредновања судија. Пре свега, судије нису биле изабране на добровољној основи, као што је било предвиђено у почетку. Већина судија у комисијама је постављена због недостатка добровољно пријављених судија. Њихова спремност да учествују у пилот фази могла би се протумачити као подршка систему, мада чињеница да већина њих није добровољно ушла у састав Комисије противречи томе.

1.1.2. Вредновање које је прихватљиво под одређеним условима

Начин на који се судије вреднују нераскидиво је повезан са историјом и културом земље.

Али, како је ССЈЕ подвукао "независност правосуђа је предуслов за очување владавине права и основна гаранција правичног суђења [...] фундаментални принцип за било какво индивидуално вредновање судија мора бити тако да одражава потпуно поштовање независности судства. Када вредновање рада појединца има утицаја на напредовање судије у каријери, плату и пензију, или можда чак може довести до његовог разрешења са

by members of the legislative or executive arms of the state is especially problematic. However, the risk to judicial independence is not completely avoided even if the evaluation is undertaken by other judges. Judicial independence depends not only on freedom from undue influence from external sources, but also requires freedom from undue influence internally, which might in some situations come from the attitude of other judges, including presidents of courts”.

We will see later that the formal evaluation based on statistics chosen by the HJC is difficult to reconcile with these requirements.

1.2. The procedure followed by the committees

Globally, the procedure set out by the rulebook is acceptable and meets the European democratic standards. Indeed, the advertorial principle and the right to appeal are respected. Judges can express their views on their own activities and on the assessment that is made of these activities.

The Rulebook provides that “it shall be ensured that judges and court presidents whose work performance is evaluated can participate in the uniform evaluation procedure” (Article 7).

According to Article 35 of the Rulebook, “a judge or court president whose work is being evaluated shall have the right to inspect the evaluation materials and state his objection thereto, of which a written record shall be created”. Moreover, “Prior to awarding grades, the Commission shall conduct an interview with the judge or court president, of which a written record shall be created” (Article 36). The decision of the commission shall be reasoned and the certified copy of the reasoned decision shall be served on the judge (Article 38 and 39).

Finally, the judge or court president shall have

функције, постоји ризик да судија чији се рад вреднује неће одлучивати у предметима према свом објективном тумачењу чињеница и Закону, већ на начин за који сматра да ће задовољити евалуаторе. Стога, свако вредновање рада судије од стране законодавне или извршне гране власти је посебно проблематично. Међутим, ризик по судску независности није у потпуности избегнут чак и ако вредновање врше друге колеге судије. Независност судства може бити угрожена не само од утицаја споља, већ такође захтева слободу од непромереног утицаја интерно, што би у неким ситуацијама могло да буде и од самих судија, укључујући председнике судова ”.

Видећемо касније да је формалну евалуацију на основу статистике по избору ВСС тешко помирити са овим захтевима.

1.2. Поступак који прате комисије

Глобално, процедура предвиђена правилником је прихватљива и задовољава европске демократске стандарде. Заиста, двострани поступак и право на жалбу су испоштовани. Судије могу да изразе став о својим активностима и о оцени која се заснива на тим активностима.

Правилник предвиђа да “ У јединственом поступку вредновања обезбеђује се учешће судија и председника судова чији се рад вреднује ”(члан 7).

Према члану 35 Правилника, “ Судија односно председник суда, чији се рад вреднује, има право да изврши увид у материјал за вредновање и да стави примедбе, о чему се сачињава записник ”. Штавише, “пре оцењивања, Комисија обавља разговор са судијом односно председником суда, о чему се сачињава записник” (члан 36).

Одлука комисије биће образложена и један примерак образложене одлуке биће

<p>the right to state an objection to the Commission's decision before the Commission of High Judicial Council, as the Law on Judges states. This Commission shall also conduct an interview with the judge or court president who has filed an objection, of which a written record shall be created (Article 41). An administrative dispute may be initiated against the Commission of High Judicial Council's decision (Article 43 of the Rulebook and 33 of the Law on judges).</p> <p>A motion for recusal of the Commission Chair or member or the Chair or member of the Commission for making decisions on objections to evaluation procedure and performance grades may be filed (Article 13). The expert asked the commissions' members about incidents that could have occurred but no procedural incident has been reported, especially on the composition of these commissions.</p> <p>Yet, several appeals have been lodged against the decisions of two commissions (see below 2.1.4).</p> <p>1.3. The immediate applicability of the procedure of evaluation</p> <p>During the expert's mission, a debate concerning the retroactivity of the Rulebook was evoked. It was a question of knowing if the Rulebook had to apply immediately or if its coming into force had to be postponed to allow judges to have a complete knowledge of the criteria held for the performance evaluation.</p> <p>The President of the HJC is of the opinion the Rulebook should apply immediately for efficiency reasons. The expert agrees with this opinion and believes that it does not present any problem of principle if it is clear that the evaluation cannot be a basis for a disciplinary procedure.</p> <p>Yet this is not the case since Article 62 of the Law on Judges states that a judge is dismissed in case of incompetence. Article 63 specifies: "Incompetence shall mean insufficiently</p>	<p>достављен судији (члан 38 и 39).</p> <p>Коначно, судија или председник суда има право да изнесе приговор на одлуку комисије пред Комисијом Високог савета судства, како је прописано Законом о судијама. Ова Комисија ће такође обавити разговор са судијом или председником суда који је поднео приговор, о чему ће се саставити посебан записник (члан 41). Може се покренути управни спор против одлуке Комисије Високог савета судства (члан 42 Правилника и 33 Закона о судијама).</p> <p>Може се изјавити и предлог за изузеће председника или члана комисије за вредновање или председника или члана Комисије за одлучивање о приговору на поступак оцењивања и вредновање (члан 13).</p> <p>Експерт је питао чланове комисија о евентуалним инцидентима током вредновања, али ниједан инцидент није пријављен, нарочито о саставу ових комисија.</p> <p>Ипак, неколико жалби је поднето против одлука две комисије (види доле 2.1.4).</p> <p>1.3. Непосредна применљивост поступка вредновања</p> <p>Током мисије експерта, водила се дебата у вези са ретроактивношћу Правилника. Било је питање да ли је познато да ли ће се Правилник одмах примењивати или ће се његова примена одложити након његовог ступања на снагу како би судије могле да се у потпуности упознају са критеријумима за вредновање рада.</p> <p>Председник ВСС је мишљења да Правилник треба одмах применити из разлога ефикасности. Експерт се слаже са овим мишљењем и сматра да то није никакав проблем принципијелности, ако је јасно да евалуација не може бити основ за дисциплински поступак.</p>
--	--

successful performance of the judicial function, i.e. if a judge's performance is evaluated as "dissatisfactory", according to the criteria for the evaluation of the work of judges". Moreover, Article 64 states that "Anyone may launch an initiative for the dismissal of a judge".

The OSCE Kyiv Recommendations considers that counting cases and reversal rates "should not be used to the detriment of the individual judge", but rather as a tool of judicial administration (see below page 14).

2. WHAT SHOULD BE AMENDED

2.1. The evaluation criteria

First of all, the expert has a number of concerns regarding the criteria adopted.

2.1.1. The evaluation of judges

2.1.1.1. The quality-based evaluation: Articles 15 and 16 of the Rulebook

According to Article 15 of the Rulebook, standards for the quality of performance of judges who conduct first-instance proceedings shall include:

- Percentage of decision set aside after a legal remedy has been sought ;
- Time period for rendering decisions in writing .

The standard of quality of work performance of judges who conduct second-instance proceedings is only time period rendering decisions in writing (Article 16) .

Time period for rendering decisions in writing

The time period for rendering decisions in writing is being criticized almost unanimously.

First of all, the objection is that the criteria are not enough precise. The Belgrade Appellate Court Commission wrote in its report that "It is unclear how to evaluate the fact that judge has not written ruling within 60 days, since it is not prescribed in article 15 and 16 of the Rulebook. In order to get mark "successfully", judge need to write 55%-85% of rulings within 30 days, and remaining decisions within 60 days. Does it mean that the judge who has

Ипак, ово није случај, јер се у члану 62 Закона о судијама наводи да ће се судија разрешити у случају нестручности. Члан 63 дефинише: " Нестручним се сматра недовољно успешно вршење судијске функције, ако судија добије оцену "не задовољава", сходно критеријумима и мерилима за вредновање рада судија ". Штавише, члан 64 наводи да "Иницијативу за разрешење судије може поднети свако лице".

Према ОЕБС Препорукама из Кијева сматра се да пребројавање предмета и проценти укинутих одлука "не треба да се користе на штету судије", већ као средство за побољшање рада судске управе (види доле страни 14).

2. ШТА ТРЕБА ИЗМЕНИТИ

2.1. Критеријуми за вредновање

Пре свега, експерт има неколико проблема у вези са критеријумима који се предлажу.

2.1.1. Вредновање судија

2.1.1.1. Квалитет се заснива на: члановима 15 и 16 Правилника

Према члану 15. Правилника, критеријуми за квалитет рада судија који поступају у првом степену обухватају:

- Процент укинутих одлука по правном леку;
- Време израде одлука.

Стандард квалитета радног учинка судија који раде у другом степену, је само време израде одлука (члан 16).

Мерило време за израду одлука је критиковано готово једногласно.

Пре свега, приговор је да критеријум није довољно прецизан. Комисија Апелационог суда у Београду написала је у свом извештају: "Нејасно је како проценити чињеницу да судија није урадио писмени отправак одлуке у року од 60 дана, јер то није прописано у члану 15 и 16 Правилника. Да би добили ознаку "успешно", судија

some decisions written after 60 days deadline cannot get mark "successfully", no matter how many of those decisions there are. During evaluation, Commission has come to conclusion that the fact that judge has some of the decisions written after 60 days deadline means he cannot get mark "successfully". We think that is important that the Rulebook clearly defines how to evaluate decisions that have been written after deadline".

The Appellate Misdemeanor Court Commission wrote: "During evaluation process, it is established that some of the judges in first instance have written decisions after 60 days deadline, so Commission does not know how to evaluate these cases, considering such case is not stipulate in the Rulebook".

A second kind of objections is that this criterion of time period for rendering decisions in writing should be more accurate. The Belgrade Appellate Court considers that "It is important that the Rulebook contains criteria that would stipulate ratio between evaluation results of individual judge and evaluation results of the department he works in". Finally, this criterion is considered as unfair. The Negotin Higher Court Commission considers that "Time needed to write decisions is not applicable as criteria for quality, considering that it reflects overall evaluation of judges' work, and it is unfair that the slightest percentage of cases exceeding that deadline should result with mark "unsatisfactory". Commission feels that there should be certain flexibility concerning decisions written after deadline".

Percentage of decision set aside after a legal remedy has been sought
The Belgrade Appellate Court Commission wrote in its report that "Clause 1 of article 15 is incomprehensible because it stipulates that percentage of revoked ruling is measured by ratio between revoked rulings ad the total number of rulings in reporting period. It is not

треба да напише 55%-85% одлука у року од 30 дана, а преостале одлуке у року од 60 дана. Да ли то значи да судија који има неке одлуке написане после 60 дана рока не може да се оцени са "успешно", без обзира на број тих одлука. Током евалуације, Комисија је дошла до закључка да чињеница да судија има неке одлуке израђене после 60 дана значи да не може добити оцену "успешно". Мислимо да је важно да Правилник јасно дефинише како проценити одлуке које су написане после рока " .

Комисија Прекршајног апелационог суда у свом извештају је написала: "Током процеса вредновања, утврђено је да су неки од судија у првостепеном поступку израдили одлуке након истека рока од 60 дана, тако да Комисија не зна како да оцени ове предмете, с обзиром такав случај није прописан у Правилнику " .
Друга врста примедби је да критеријум време израде одлука мора да се прецизира. Апелациони суд у Београду сматра да је "Важно је да Правилник садржи критеријуме који би прописали однос вредновања резултата појединих судија и евалуације резултата одељења у коме судија ради" .

Коначно, овај критеријум се сматра неправедним. Комисија Вишег суда у Неготину сматра да "време израде одлука не представља критеријум за квалитет, с обзиром да одражава укупну оцену рада судија, те је неправедно да и најмањи проценат случајева у којима је тај рок прекорачен резултира оценом " не задовољава " . Комисија сматра да треба да постоји извесна флексибилност у погледу критеријума време израде одлука после рока.

clear what “number of rulings” means, i.e. does it refer to sum of all decisions on the merits as well as cases solved otherwise, according to paragraph 2 of article 15 of the Rulebook, which is the way the Commission understood this regulation, or does it have some other meaning. Perplexity is caused by the use of word “decision”, but a case solved otherwise can be solved without making formal decision, for instance when a case is transferred to another judge, or another department, in case of functional lack of jurisdiction, or joined proceedings, etc.”

The Appellate Misdemeanor Court Commission’s report underlined that the percentage of quashed decisions also depends on the number of judgments which are challenged: “judges in first instance misdemeanor courts make couple of hundred of decisions yearly. If the number of cases in which defendant appealed against decision is small, and in second instance a big percentage of those decisions is revoked, then the judge would earn the mark “extremely successful”. Here again, the criterion is considered to be both unclear and unfair. Moreover, many decisions were made by panels of judges. Judges might have been outvoted when deciding in the panel. Consequently these judges might receive a negative evaluation on account of decisions they did not support. The way partially quashed judgments are taken into account is also problematic.

This percentage of decision set aside criterion is difficult to reconcile with the European standards. The Venice Commission highlighted the fact that the first instance court decision quashed by the court of appeal could well be supported by a supreme court or the European Court of Human Rights. As the OSCE underlined it, in terms of reversal rates, there are situations which are not attributable to the judge. Furthermore, when analyzing statistics for settlement rates and duration of trials, data

Процент одлука које су укинуте по правном леку
Комисија Апелационог суда у Београду написала је у свом извештају да је "тачка 1. члана 15. неразумљива јер предвиђа да се проценат укинутих одлука мери односом укинутих одлука у односу на укупан број донетих одлука у извештајном периоду. Није јасно шта "број одлука" значи, тј. да ли се то односи на збир свих одлука у меритуму, као и случајеви решени на други начин, како је према ставу 2 члана 15 Правилника, што је начин на који је Комисија и разумела ову одредбу, или има неко друго значење.

Недоумица је проузрокована употребом речи "одлуке", али предмет решен на други начин може да се реши без израде формалне одлуке, на пример када се предмет прослеђује другом судији, или другом одељењу, у случају функционалне ненадлежности, или због спајања поступака, итд "

У Извештају Комисије Прекршајној апелационог суда је истакнуто да проценат укинутих одлука зависи и од броја пресуда које се оспоравају: "судије у првом степену у прекршајним судовима израђују неколико стотина одлука годишње. Ако је број случајева у којима тужени изјављује жалбу мали, а у другом степену је велики проценат укинутих одлука, онда би судија добио оцену "изузетно успешан".

Опет, критеријум се сматра нејасним и неправедним. Штавише, многе одлуке донете су у раду већа. Судије су можда прегласане при одлучивању у већу. Сходно томе судије могу добити негативну оцену због одлуке коју ни сами нису подржали. Делимично укинуте пресуде се такође узимају у обзир, што је такође проблематично.

Овај проценат укинутих одлука тешко је помирити са европским стандардима. Венецијанска комисија је нагласила

should be analyzed in light of the complexity of cases or caseloads of judges. The CCJE also stated that it “continues to consider it problematic to base evaluation results on the number or percentage of decisions reversed on appeal, unless the number and manner of the reversals demonstrates clearly that the judge lacks the necessary knowledge of law and procedure”.

2.1.1.2. The quantity-based evaluation: Articles 17 to 18 of the Rulebook
Article 17 of the Rulebook states that “The quantity (efficiency) of judicial performance shall be evaluated based on the number of cases disposed by a judge over a period of one month in relation to the number of cases he should dispose – or the monthly caseload quota.

The monthly caseload quota referred to in paragraph 1 hereof shall pertain to the cases adjudicated on the merits, whereas three cases disposed of in another manner shall be regarded as one case adjudicated on the merits.

If a judge is unable to achieve the monthly caseload quota due to an insufficient number of pending cases, the Commission shall take into account the total number of resolved cases against the total number of pending cases.

If a judge has handled cases of different types, the quantity of his performance shall be established by adding together percentages for each case type and comparing it against the monthly caseload quota for that matter, provided that Commissions shall consider all the types of disposed cases specified by the Rules of Court Procedure but not mentioned herein”.

This criterion has been less controversial. Most of the judges heard by the experts considered it as acceptable. Nevertheless, most of them

чињеницу да постоји могућност да првостепена одлука коју је поништио апелациони суд буде подржана од стране врховног суда или Европског суда за људска права. Као што је ОЕБС истакао, у смислу укидајуће стопе, постоје ситуације које се не могу приписати судији. Осим тога, када се анализирају статистика у случајевима поравнања и трајања суђења, податке треба анализирати у светлу сложености предмета или броја предмета којим је судија задужен. ССЈЕ је такође навео да “и даље сматра да је проблематично да се евалуација заснива на броју или проценту одлука укинутих по жалби, осим ако број и начин због чега је одлука укинута не показују јасно да судија нема потребно знање о праву и поступку”.

2.1.1.2. Квантит вредновања: Чл. 17 до 18 Правилника

Члан 17. Правилника наводи да “Квантитет (учинак) рада судија се вреднује на основу броја предмета који судија заврши у току месеца у односу на број који би требало да заврши - месечну норму.

Месечна норма из става 1. овог члана се односи на мериторно решене предмете, а предмети решени на други начин, рачунају се три таква предмета као један мериторно решен.

Уколико судија не може да заврши месечну норму због недовољног броја предмета у раду комисија цени број укупно решених предмета у односу на укупан број предмета у раду.

Уколико је судија поступао у предметима различите врсте квантитет рада се утврђује збиром оствареног процента за сваку врсту предмета у односу на месечну

underlined that the list referred to in Article 18 is not complete. Some activities are not taken into account, such as enforcement of sanctions , pre-trial activity, decisions on the recognition of foreign courts, etc.

Even though the calculation of the 30 day period may raise problems , most of the interviewed judges considered that 30 day are enough to finalize a judgement.

Nevertheless, several commissions underlined that the working conditions should be taken into account. Some judges do not have the benefit of a judicial assistant. As the CCJE pointed out, "It would be particularly unjust that an individual judge be evaluated negatively because of problems caused by poor working conditions that he or she cannot influence, such as for example delays caused by massive backlogs, or because of lack of judicial personnel or an inadequate administrative system" .

There is a risk of producing adverse effects. The incentive could be to give priority to simpler cases as to meet the quota. More generally, as the Venice Commission underlined, if a system is over-reliant on such statistics, this may tempt judges to "disregard what would normally be seen as necessary under the law and his or her interpretation of it".

2.1.2. The evaluation of court presidents
There were few remarks on the evaluation of courts presidents. The presidents are evaluated as judges on one hand and as responsible of the administration of the court on another hand. As a judge they benefit from a caseload quota reduction. The evaluation of presidents, as administrators, is to a large extent based on the report drafted by higher courts. Some of these reports are not accurate to be used as a basis for evaluation.

Nevertheless, the commission for the performance evaluation of judges and court presidents for the Higher court in Belgrade

норму у тим материјама, с тим да комисије цене све врсте решених предмета који нису обухваћени овим правилником, а предвиђени су Судским пословником.

Овај критеријум је био мање контроверзан. Већина судија са којима је експерт разговарала сматра да је овај критеријум прихватљив. Ипак, већина њих је нагласила да листа из члана 18. није комплетна. Неке активности се не узимају у обзир, као што су извршење санкција, активности пре суђења, одлука о признавању страних судова, итд.

Иако рок од 30 дана може изазвати проблеме, већина анкетираних судија сматра да је 30 дана довољно да се изради одлука.

Ипак, неколико комисија је истакло да би требало у обзир узети и услове рада. Поједине судије немају свог судијског помоћника. Као што је ССЈЕ истакао, "Било би посебно неправедно да се судија као појединац негативно оцењује због проблема узрокованих лошим условима рада, а да он или она на то не може да утиче, као што су на пример кашњења изазвана великим бројем заосталих предмета, или због недостатка судског особља или неадекватним административним системом".

Постоји опасност од проузроковања штетних ефеката. Могуће је да приоритет има решавање једноставнијих предмета да би се задовољила норма. У ширем смислу, као што је Венецијанска комисија истакла, уколико се систем превише ослања на статистику, то може довести у искушење судије да "занемаре оно што би нормално требало да виде или ураде у складу са законом и његовим тумачењем".

2.1.2. Вредновање председника судова
Било је неколико напомена о вредновању председника судова. Председници се вреднују у раду и као судије, са једне стране, и као одговорни за управљање

Commission concluded that during 2011, 2012 and 2013, in Higher court in Belgrade two judges had been acting as presidents of the court, and court president was appointed in 2014. Furthermore, not one of acting presidents had three years in office in continuity.

Also, Commission determined that reports on court administration for 2011 and 2013 do not include number or percentage of corrected or uncorrected irregularities in the court administration determined by the president of second instance court, which data is necessary for application of Articles 29, 30 and 31 of Rulebook. Only report for 2012 contains required data.

2.1.3. Questionable results

Commissions submitted 129 decisions to the High Judicial Council regarding the performance evaluation of judges. Over these 129 decisions:

- 92 judges received "very successfully" mark;
- 4 judges received "successfully" mark;
- 33 judges received "unsatisfactory" mark.

Commissions submitted 12 decisions regarding performance evaluation of court presidents to the High Judicial Council, and all 12 received "very successfully performs as court president" mark.

Some of these results seem questionable.

Moreover, some commissions have not been able to evaluate certain judges.

2.1.3.1. The particular case of the evaluation of work performance of judges working at the Special Division for Organized Crimes and the War Crimes Division of the High Court in Belgrade.

The above mentioned risks about the quality based evaluation materialized in the particular case of the evaluation of work performance of judges working at the Special Division for Organized Crimes and the War Crimes

судом, с друге стране. Као судије њима се умањује норма. Вредновање председника, као руководиоца, је у великој мери засновано на извештајима које су урадили виши судови. Неки од тих извештаја нису довољно прецизни да би се користили као основа за оцену.

Ипак, Комисија за оцену рада судија и председника судова из Вишег суда у Београду закључила је да је током 2011, 2012. и 2013., у Вишем суду у Београду двојица судија поступало као в.ф.председника суда, а председник суда је именован 2014. Осим тога, нико од председника није имао имао три године у континуитету.

Такође, Комисија је установила да извештаји о судској администрацији за 2011. и 2013. годину не укључују број или проценат отклоњених или неотклоњених неправилности у раду судске управе утврђених од стране председника другостепеног суда, који подаци су неопходни за примену чланова 29, 30 и 31 Правилника. Само извештаји из 2012. године садрже такве податке.

2.1.3. Неизвесни резултати

Комисије су доставиле 129 одлука Високом савету судства о вредновању рада судија.

Од ових 129 одлука:

- 92 судија је добило оцену "изузетно успешно" ;
- 4 судије су добиле оцену "успешно";
- 33 судије су добиле оцену "не задовољава".

Комисије су доставиле 12 одлука о вредновању рада председника суда Високом савету судства, а свих 12 примљених су оцена "изузетно успешно обавља функцију председника суда".

Неки од ових резултата изгледа да су под знаком питања. Штавише, неке комисије нису били у стању да оцене одређене судије.

Division of the High Court in Belgrade. The issue of the complexity of cases is raised in Article 26 of the Rulebook, which states: "Judges working at the Special Division for Organized Crime and at the War Crimes Division of the High Court in Belgrade shall be evaluated according to the criterion of quality. The standards used for evaluating the quality of work performance of judges working at the Special Division for Organized Crime and at the War Crimes Division of the High Court in Belgrade shall include the conducting of proceedings in a timely fashion and the time period for rendering decisions in writing. The work performance of judges referred to in paragraph 1 hereof shall be evaluated in such a manner that a Commission shall ascertain for each judge if they have met the defined standards. In the process of evaluating the performance of judges referred to in paragraph 1 hereof, the Commission shall take into consideration the number and complexity of cases".

The authors of the Rulebook seem to have been aware of the fact that quantity based criteria cannot be accurate in these special situations. The expert is tempted to add that, in fact, they are not accurate for most situations as far as judges are concerned.

This is exemplified by the fact that when it comes to determining marks for judge in Special Department of Higher court in Belgrade for organized crime, and judge in Special Department of Higher court in Belgrade for war crimes, according to Article 26 of the Rulebook, the Commission of the Appellate Court in Belgrade concluded that this Article does not specify what "conducting in a timely manner" means. Also, the Commission mentioned that "it is unclear if deadline for writing decisions, as prescribed by Law on criminal proceedings, be taken into account; whether number and complexity of cases should be taken into consideration, especially if we know that these Departments

2.1.3.1. Посебан случај вредновања рада судија који раде у Посебном одељењу за организовани криминал и Одељењу за ратне злочине Вишег суда у Београду. Наведене ризици о вредновању квалитета материјализују се у конкретном случају и у односу на оцену рада судија који раде у Посебном одељењу за организовани криминал и Одељењу за ратне злочине Вишег суда у Београду. Питање сложености предмета је постављено у члану 26. Правилника, који каже: "Судије Посебног одељења за организовани криминал и Одељења за ратне злочине Вишег суда у Београду вреднују се на основу критеријума квалитет. Мерила за вредновање квалитета рада судија Посебног одељења за организовани криминал и Одељења за ратне злочине Вишег суда у Београду су благовременост поступања и време израде одлука. Рад судија из става 1. овог члана вреднује се тако што комисија за сваког судију појединачно утврђује да ли је испунио прописана мерила Приликом вредновања рада судија из става 1. овог члана, комисија ће узети у обзир број и сложеност предмета.

Аутори Правилника су изгледа били свесни чињенице да се у овим посебним случајевима не може применити критеријум квантитета. Експерт је у искушењу да дода на овом месту да, у ствари, они нису тачни за већину ситуација када је реч о судијама које се вреднују. То је и потврђено и чињеницом да када је у питању утврђивање оцена за судију у Посебном одељењу Вишег суда у Београду за организовани криминал и судију у Посебном одељењу Вишег суда у Београду за ратне злочине, у складу са чланом 26. Правилника, Комисија Апелационог суда у

are formed precisely because of specificity of cases, and that the number of cases in these Departments is relatively small, and generally, cases are complex”.

2.1.3.2. The case of the courts of Belgrade

Members of the commission for the performance evaluation of judges and court presidents, for the Higher court in Belgrade evaluated 10 judges as well as court president. 8 judges received “unsatisfactory” mark. President of the Higher court in Belgrade was not assessed.

As well, two judges, from Special Department of Higher court in Belgrade for organized crime and for war crimes were not assessed (see 2.1.3 above).

Members of the Commissions explained that in Belgrade the workload is especially heavy and that the criteria were not accurate.

2.1.4. Excessively severe criteria

Article 22: “ In respect of the criterion of performance quality, judges who conduct first-instance proceedings shall be evaluated based on the standards referred to in Article 15 herein in such a manner that for each standard they shall be given an individual grade of “outstandingly successful”, “successful”, or “unsatisfactory”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “outstandingly successful” in respect of both standards or “outstandingly successful” in respect of one standard and “successful” in respect of the other shall be assessed as “outstandingly successful”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “successful” in respect of both standards shall be assessed as “successful”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “unsatisfactory” in respect of either standard shall be assessed as “unsatisfactory”.

Article 23: “In respect of the criterion of

Београду је закључила да овај члан не прецизира шта значи "благовремено вођење поступка ". Такође, Комисија је поменула да "није јасно да ли је рок за израду одлука, као што је прописано Законом о кривичном поступку, треба узети у обзир; да ли треба узети број и сложеност предмета у обзир, нарочито ако се зна да су ова Одељења формира управо због специфичности случајева, а да је број случајева у овим одељењима релативно мали, и генерално, случајеви су сложени " .

2.1.3.2. Случај судова у Београду

Чланови комисије Вишег суда у Београду за оцену рада судија и председника судова, оценили су 10 судија, као и председника суда. 8 судија је добило оцену "не задовољава".

Председник Вишег суда у Београду није био вреднован.

Такође, двојица судија Посебног одељења Вишег суда у Београду за организовани криминал и за ратне злочине нису оцењена (види 2.1.3 горе).

Чланови Комисије су објаснили да је у Београду обим посла посебно велики и да критеријуми нису били тачни.

2.1.4. Претерано тешки критеријуми

Члан 22: "Вредновање критеријума квалитета рада судија који поступају у првом степену за мерила из члана 15. овог правилника се врши на тај начин што се свако мерило вреднује појединачном оценом „изузетно успешно“, „успешно“ или „не задовољава“.

Квалитет рада судије коме је за оба мерила утврђена оцена „изузетно успешно“ или за једно мерило „изузетно успешно“, а за друго мерило „успешно“ биће оцењен појединачном оценом „изузетно успешно“.

Квалитет рада судије коме је за оба мерила утврђена оцена „успешно“, биће оцењен појединачном оценом „успешно“.

Квалитет рада судије коме за једно мерило буде утврђена оцена „не

performance quality, judges who conduct second-instance proceedings shall be evaluated based on the standards referred to in Article 16 herein in such a manner that they shall be graded as “outstandingly successful”, “successful”, or “unsatisfactory” in respect of the standard “time period for rendering decisions in writing”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “outstandingly successful” in respect of the standard “time period for rendering decisions in writing” shall be assessed as “outstandingly successful”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “successful” in respect of the standard “time period for rendering decisions in writing” shall be assessed as “successful”.

The quality of work performance of judges who have been graded as “unsatisfactory” for the standard “time period for rendering decisions in writing” shall be assessed as “unsatisfactory”.

Article 24: “The quantity of judges’ work performance shall be evaluated in such a manner that the quantity of judicial performance referred to in Art. 20 or 21 herein shall be graded as “outstandingly successful”, “successful”, or “unsatisfactory”.

If a judge has been graded as “outstandingly successful” according to the standard referred to in Art. 20 or 21 herein, the quantity of his work performance shall be assessed as “outstandingly successful”.

If a judge has been graded as “successful” according to the standard referred to in Art. 20 or 21 herein, the quantity of his work performance shall be assessed as “successful”.

If a judge has been graded as “unsatisfactory” according to the standard referred to in Art. 20 or 21 herein, the quantity of his work performance shall be assessed as “unsatisfactory”.

задовољава”, биће оцењен појединачном оценом „не задовољава.”

Члан 23: " Вредновање критеријума квалитета рада судија који поступају у другом степену за мерила из члана 16. овог правилника се врши на тај начин што се мерило време израде одлуке вреднује појединачном оценом „изузетно успешно“, „успешно“ или „не задовољава“.

Квалитет рада судије коме је за мерило време израде одлуке утврђена оцена „изузетно успешно” биће оцењен појединачном оценом „изузетно успешно”.

Квалитет рада судије коме је за мерило време израде одлуке утврђена оцена „успешно” биће оцењен појединачном оценом „успешно”.

Квалитет рада судије коме је за мерило време израде одлуке утврђена оцена „не задовољава” биће оцењен појединачном оценом „не задовољава.””.

Члан 24: " Вредновање квантитета рада судије се врши на тај начин што се мерило за вредновање квантитета рада судије из чл. 20. или 21. овог правилника вреднује појединачном оценом „изузетно успешно“, „успешно“ или „не задовољава“.

Квантитет рада судије коме је за мерило из чл. 20. или 21. овог правилника утврђена оцена „изузетно успешно” биће оцењен појединачном оценом „изузетно успешно”.

Квантитет рада судије коме је за мерило из чл. 20. или 21. овог правилника утврђена оцена „успешно” биће оцењен појединачном оценом „успешно”.

Квантитет рада судије коме је за мерило из чл. 20. или 21. овог правилника утврђена оцена „не задовољава” биће

Article 25: “ Judges whose work performance has been graded as “outstandingly successful” in respect of both criteria or “outstandingly successful” in respect of one criterion and “successful” in respect of the other shall be evaluated as “outstandingly successful at discharging their judicial function”.

Judges whose work performance has been graded as “successful” in respect of both criteria shall be evaluated as “successful at discharging their judicial function”.

The work performance of judges graded as “unsatisfactory” in respect of either criterion shall be evaluated as “unsatisfactory”. This combination of criteria may lead to excessively severe results. This explains that a large proportion of judges have been graded as “unsuccessful” (for instance, all the judges evaluated by the High Court of Negotin Commission). Some of them have lodged an appeal against the decision of the commission for evaluation.

On the contrary, some members of the commissions expressed the fact that for certain cases dealt with by misdemeanor courts, on the contrary, the criteria are too indulgent. According to them, some judges deals with repetitive disputes which are rarely appeal against. In any case, the result is unfair.

The Belgrade Appellate Court Commission underlined that “if a judge is extremely successful in terms of quantity and percentage of evoked decisions, we think that the fact it takes him longer to write decisions, should not result with “unsatisfactory” mark, as it is prescribed by paragraph 3 of article 25 of the Rulebook”.

The expert also notes that not all judges are evaluated. No evaluation of judges of the Supreme Court of Cassation is foreseen, which is contrary to the Law on Judges providing that all judges are subject to evaluation.

The Belgrade Appellate Court Commission wrote: “It would be more suitable, and in line with the importance of judge’s position if

оцењен појединачном оценом „не задовољава.””.

Члан 25: " Рад судије коме су за оба критеријума утврђене појединачне оцене „изузетно успешно”, или за један критеријум оцена „изузетно успешно”, а за други „успешно”, вреднује се оценом „изузетно успешно обавља судијску функцију”.

Рад судије коме је за оба критеријума утврђена појединачна оцена „успешно” вреднује се оценом „успешно обавља судијску функцију”.

Рад судије коме је за један критеријум утврђена појединачна оцена „не задовољава” вреднује се оценом „не задовољава” .".

Ова комбинација критеријума може да доведе до озбиљних резултата. Ово објашњава да је велики део судија оцењен "не задовољава" (на пример, све судије оцењене од стране Вишег суда у Неготину). Неки од њих су поднели жалбу на одлуку комисије за вредновање.

С друге стране, неки чланови комисија изразили су чињеницу да су за поједине предмете из надлежности прекршајних судова, критеријуми сувише попустљиви. По њима, неке судије се баве репетативним споровима, не које се ретко улажу жалбе. У сваком случају, резултат вредновања је неправедан.

Комисија Апелационог суда у Београду истакла је да "уколико је судија изузетно успешан у погледу квантитета и процента укинутих одлука, чињеница да му треба дуже времена за писање одлуке не би требало да доведе до оцене" не задовољава ", као што је то прописано у ставу 3. члана 25. Правилника " .

Експерт такође напомиње да се све судије

criteria would be more descriptive rather than strictly proposed through percentages and norms [...] strict application of this Rulebook to every judge, disregarding which court they work in, and conditions they work in, will result in undeserved reward, or undeserved condemnations for some judges”.

The problem is also that, as a matter of fact, the set criteria to be applied to evaluate judges are quantity based criteria. They all are based on statistics. There is in a way an illusion to think that all the activity of a judge is about figures. The expert fully understands that, in this special situation of transition, the HJC tries to establish the most objective possible criteria and is willing to engage in the evaluation of judges in a way that it is not arbitrary. Yet, the criteria that have been adopted do not prevent the risk of arbitrary, on the contrary. They can lead to inequity. As the president of the Association of Serbian Judges pointed out, Serbian judges work in an uncertain time. During this period of transition, laws have been frequently changed as well as the whole social and economic system. Their task is therefore particularly complex and this should be taken into account.

The Opinion N°17 of the Consultative Council of European Judges (CCJE) states : “The CCJE cautions against expressing evaluation results only in terms of points, figures, percentages or numbers of decisions made. All such methods, if used without further explanation and evaluation, can create a false impression of objectivity and certainty” [...] “The CCJE considers that evaluations should not be based solely on quantitative criteria’. According to the CCEJ “evaluators should consider the whole breadth of a judge’s work in the context in which that work is done”.

The expert would not recommend starting all

не вреднују. Није предвиђено вредновања судија Врховног касационог суда, што је у супротности са Законом о судијама, где је прописано да се све судије вреднују. Комисија Апелационог суда у Београду је написала: "Било би прикладније, а у складу са значајем функције судије ако би критеријуми били више описни него строго изражени кроз проценте и норме [...] стриктну примену овог Правилника у односу на сваког судију, занемарујући који је суд у ком ради и у условима у којима раде, што ће резултирати незаслуженим наградама или незаслуженим осудама за неке судије".

Проблем је, у ствари у постављеном критеријуму квантитета. Сви они су засновани на статистици. Постоји на неки начин илузија да се све активности судије могу изразити кроз бројке. Експерт у потпуности разуме да, у овој посебној ситуацији транзиције, ВСС покушава да успостави најобјективнији могући критеријум и да је спреман да се укључи у вредновање судија на начин који није произвољан. Ипак, критеријуми који су усвојени не спречавају ризик од произвољности, напротив. Они могу довести до неједнакости. Како је председник Друштва судија Србије истакао, српске судије раде у неизвесном времену. Током овог периода транзиције, закони се често мењају као и цео друштвени и економски систем. Њихов задатак је стога посебно сложен и то треба узети у обзир.

Мишљење број 17 Консултативног већа европских судија (ССЈЕ) наводи: "ССЈЕ упозорава да је против да се вредновањеврши само у смислу бодова,цифара, процената или бројем донетих одлука. Сви такви методи, ако се користи без даљег објашњења, могу створити лажну слику о објективности и сигурности "[...]" ССЈЕ сматра да вредновање не треба да се заснива

over again but softening the defects of the chosen criteria. To this end, one must focus on Article 36 of the Rulebook, which stipulates that:

“ Prior to awarding grades, the Commission shall conduct an interview with the judge or court president, of which a written record shall be created.

Judge’s activities other than those related to trials shall be recorded, such as his participation in teaching and scientific activities, publication of professional papers and articles, etc.”

Several members of the commissions said that the role of the interview is not clear in the evaluation process. Only one of them made it very clear that after the interview the commission decided to modify the grade of the evaluated judge.

It shall be made clear that the interview of the judge as well as judge’s activities other than those related to trials shall be taken into account for the grade and not only “recorded”. This would be the only way to take into account the complexity of the judges’ task and to mitigate the pernicious effects of quantity based evaluation.

Qualitative criteria should be added. This will also be a way to improve the evaluation of judges working at the Special Division for Organized Crimes and the War Crimes Division of the High Court in Belgrade. This should not create problems if the Commissions’ decisions are precisely reasoned.

Above all, the link between the evaluation process and the disciplinary process must be broken. The use of performance evaluation as a tool of discipline sits somewhat uneasily with international standards. The principles of security of tenure and of irremovability are well-established key elements of judicial independence and must be respected.

To make sure that all the defects revealed during the pilot phase are corrected the

искључиво на квантитативним критеријумима '. Према ССЈЕ "евалuatorи треба да размотре свеобухватност рада судије у контексту у коме се обавља тај посао".

Експерт не би препоручио да се креће испочетка, али да се недостаци ублаже у односу на дефинисане критеријуме. У том циљу, мора се фокусирати на члан 36. Правилника, којим је прописано да: "Пре оцењивања комисија обавља разговор са судијом односно председником суда, о чему се сачињава записник.

У записник се уносе и активности судије ван суђења, као што су учествовање судије у наставним и научним делатностима, објављивање стручних радова и реферата, и др"

Неколико чланова комисија рекло је да улога разговора није јасна у процесу оцењивања. Само један од њих је веома јасно рекао да је после разговора комисија одлучила да измени оцену за судију.

То би требало јасно утврдити да разговор са судијом, као и друге активности судије, а не само оне које се односе на суђење се морају узети у обзир приликом давања оцене, а не само да се сачини посебан записник. Ово би био једини начин да се узме у обзир сложеност задатака судија у циљу ублажавања погубних ефеката оцене квантитета.

Треба додати критеријум квалитета. Ово ће уједно бити начин да се побољша оцена судија који раде у Посебном одељењу за организовани криминал и Одељења за ратне злочине Вишег суда у Београду. Ово не би требало да створи проблеме ако одлуке комисија буду прецизно образложене.

Изнад свега, веза између процеса оцењивања и дисциплинског поступка мора

<p>Rulebook should be revised after 3 years and a careful monitoring process should be set up. To this end, the Working group could remain in place.</p> <p>Recommendation 1 : Modify the Law on Judges in order to break the link between the evaluation process and the disciplinary process in order to avoid that judges rated as unsuccessful have to be dismissed.</p> <p>Recommendation 2 : Reconsider the criterion of reversal rate and/or the weight attached to it</p> <p>Recommendation 3 : Improve the criterion of timely finalization of judgments and give less weight to it</p> <p>Recommendation 4 : Make clear that the interview of the judge as well as judge’s activities other than those related to trials shall be taken into account for the grade and not only “recorded”. Add qualitative criteria to the evaluation process.</p> <p>Recommendation 5 : Develop criteria to assess the work of judges of the Supreme Court of Cassation</p> <p>Recommendation 6 : Revise the Rulebook after 3 years and set up a careful monitor process. Maintain in place the Working group.</p> <p>2.2. The functioning of the Commissions 2.2.1. Appointments to the commissions Article 33 of the Law on Judges – entitled “The competent authorities in charge of evaluation” – stipulates that “Performance of judges and court presidents is evaluated by commissions of the High Judicial Council. The commissions are composed of three</p>	<p>бити раздвојена. Употреба оцене рада као средство дисциплиновања је нешто што није у складу са међународним стандардима. Принципи сигурности функције и сталност функције су добро утврђени кључни елементи судске независности и она се мора поштовати. Да бисте били сигурни да су сви недостаци отклоњени током пилот фазе, Правилник треба ревидирати после 3 године и процес мониторинга треба успоставити. У том циљу, Радна група могла би да настави са радом.</p> <p>Препорука 1: Измена Закона о судијама како би се јасно прекинула веза између процеса оцењивања и дисциплинског поступка како би се избегло да судије које су оцењене као неуспешне морају да буду разрешене.</p> <p>Препорука 2: Поново размотрити критеријум укинутих одлука и / или тежина последице која иде са тим</p> <p>Препорука 3: Унапредити критеријум времена израде одлука и давање мање значаја том критеријуму</p> <p>Препорука 4: Јасно одредити да ће разговор са судијом, као и друге активности судије које се не односе на суђење, бити узете у обзир приликом оцењивања, а не само "унете у записник". Додати квалитативне критеријуме за процес вредновања.</p> <p>Препорука 5: Развити критеријуме за оцену рада судија Врховног касационог суда</p> <p>Препорука 6: Ревидирати Правилник после 3 године и успостави пажљиво процес мониторинга. Одржати све време рад радне групе.</p>
---	--

members, whereby judges of higher instance evaluate the work of judges and court presidents at lower instance [...]"

The same article states that the composition and working methodology of these commissions shall be regulated by act of High Judicial Council.

Article 6 of the Rulebook stipulates that "The Council shall appoint:

- Commission for evaluation of work performance of judges and court presidents as a standing body of the Council;
- Commissions for implementing the evaluation procedure and awarding performance grades to judges and court presidents (hereinafter: Commissions), and
- Commission for making decisions on objections to evaluation procedures and performance grades filed by judges and court presidents"

Article 8 and 9 of the Rulebook stipulate that « The Commission for evaluation of work performance of judges and court presidents shall have three members appointed by the Council from the ranks of its own elective membership – judges [...]

The Council shall appoint commission members from the ranks of judges holding office at a court of higher instance than the court in which the judges and court presidents whose performance is evaluated hold office.

Judges with permanent tenure of office shall be appointed as commission members.

Each commission shall have a chairperson and two members, who have their own deputies. The Council shall extend a public invitation to judges to submit their applications for appointment as Commission members [...]. Deputy Chair and deputies of Commission members shall deputise for the Chair or Commission member in case of their absence or when they are prevented from performing their duties".

In fact, the selection process and the criteria for

2.2. Функционисање Комисија

2.2.1. Именовање чланова комисија

Члан 33 Закона о судијама - под називом "органи надлежни за вредовање" - предвиђа да "рад судија и председника судова вреднују комисије Високог савета судства. Комисије су састављене од три члана, у којима судије судова вишег степена вреднују рад судија и председника судова нижег степена [...]"

Исти члан наводи да ће састав и начин рада ових комисија бити регулисана актом Високог савета судства.

Чланом 6. Правилника прописано је да " Савет образује:

- -

Комисију за вредновање рада судија и председника судова, као стално радно тело Савета;

- Комисије за спровођење поступка вредновања и утврђивање оцене рада судија и председника судова (у даљем тексту: комисије) и

- Комисију за одлучивање о приговорима судија и председника судова на поступак вредновања и оцену рада".

Члан 8 и 9 Правилника прописују „Комисија за вредновање рада судија и председника судова има три члана, које Савет именује из реда изборних чланова Савета - судија [...]

Савет именује чланове комисије из реда судија вишег суда у односу на суд у коме функцију врше судија и председник суда, чији се рад вреднује.

Чланови комисије су судије на сталној судијској функцији.

Комисије се састоје од председника и два члана, који имају своје заменике.

Савет упућује јавни позив судијама да поднесу пријаве за именовање за чланове комисије.

Чланови комисије именују се на седам година.

Заменици председника и чланова

choosing the successful applicants are not defined. The criteria for being chosen as a chair of a commission is not defined either. To avoid suspicion, the criteria for appointing members of the commissions should be clearly defined, especially the criteria for deciding between candidates.

Recommandation 7 : Define precise criteria for appointing members and chairs of the commissions for evaluation of work performance

2.2.2. Workload of the members of the Commissions

Furthermore, the issue of the workload of the members of the commissions seems to be underestimated.

The expert systematically asked about the workload. Members of the commissions were almost unanimous on the fact that the workload was heavy. The problem is that there is no provision for easing the burden on the judges who take part in the evaluation process. For instance, no caseload quota reduction has been defined for them in article 19 of the Rulebook. This burden is all the more heavy that the members of the commissions are appointed for a seven-year term (article 9). Ironically, they could be graded as "unsuccessful" because of their activity as member of a commission for evaluation of work performance of judges. Finally, it is important that each member of the commissions receive appropriate training to apply properly the rules of the Rulebook.

Recommandation 8 : Add in the Rulebook a provision for easing the workload as judges of members of the commissions for evaluation of work performance of judges.

Recommandation 9 : Shorten the term of the members of the commissions for evaluation of work performance of judges.

Recommandation 10 : Train members of the commissions for evaluation of work performance of judges.

комисија замењују председника, односно члана комисије у случају спречености или одсутности.

У ствари, процес селекције и критеријуми за одабир успешних кандидата нису дефинисани. Критеријуми за изабор председавајућег комисије није дефинисан. Да би се избегла сумња, критеријуми за именовање чланова комисија треба да буду јасно дефинисани, посебно критеријуми за одлуку о избору кандидата.

Препорука 7: Дефинисати прецизне критеријуме за именовање чланова и председника комисије за вредновање 2.2.2. Обим рада чланова комисија

Осим тога, питање обима посла чланова комисија је изгледа потцењено.

Експерт је систематски питао за обим посла. Чланови Комисија су готово једногласни у томе да је обим посла био велики. Проблем је да не постоји одредба по којој би се извршило растерећење судија који учествују у процесу вредновања. На пример, није одређено смањење норме за њих у члану 19. Правилника. Тај терет је утолико тежи имајући у виду да се чланови комисија именују на период од седам година (члан 9). Иронично, они могу бити оцењени као "неуспешни" због њихове делатности као чланови комисије за оцену рада судија.

Коначно, важно је да сваки члан комисије добије одговарајућу обуку за правилну примену одредаба Правилника.

Препорука 8: Додати у Правилник одредбу

<p>2.2.3. Financing of the commissions The evaluation process is to will mobilize the time of a large number of judges. Moreover, each commission shall have a secretary appointed from the rank of court staff (article 12). The procedure may involve travels that have to be funded. An assessment of the cost of the evaluation should be conducted.</p> <p>Recommandation 11 : Conduct an assessment of the cost of the evaluation.</p> <p>LIST OF RECOMMENDATIONS</p> <p>Recommandation 1 : Modify the Law on Judges in order to break the link between the evaluation process and the disciplinary process in order to avoid that judges rated as unsuccessful have to be dismissed.</p> <p>Recommandation 2 : Reconsider the criterion of reversal rate and/or the weight attached to it</p> <p>Recommandation 3 : Improve the criterion of timely finalization of judgments and give less weight to it</p> <p>Recommandation 4 : Make clear that the interview of the judge as well as judge's activities other than those related to trials shall be taken into account for the grade and not only "recorded". Add qualitative criteria to the evaluation process.</p> <p>Recommandation 5 : Develop criteria to assess the work of judges of the Supreme Court of Cassation</p> <p>Recommandation 6 : Revise the Rulebook after 3 years and set up a careful monitor process. Maintain in place the Working group.</p> <p>Recommandation 7 : Define precise criteria for appointing members and chairs of the commissions for evaluation of work performance</p>	<p>за ублажавање оптерећења судије који је члан комисија за оцену рада судија.</p> <p>Препорука 9: Скратити мандат чланова комисија за оцену рада судија.</p> <p>Препорука 10: Обучити чланове комисија за оцену рада судија.</p> <p>2.2.3. Финансирање рада комисија Процес евалуације ће мобилисати за одређено време велики број судија. Штавише, свака комисија има секретара који се именује из реда судског особља (члан 12). Поступак може да подразумева путовања која морају да се финансирају. Треба спровести процену трошкова евалуације.</p> <p>Препорука 11: Спровести процену трошкова евалуације.</p> <p>СПИСАК ПРЕПОРУКА</p> <p>Препорука 1: Измена Закона о судијама како би се јасно прекинула веза између процеса оцењивања и дисциплинског поступка како би се избегло да судије које су вредноване као неуспешне морају да буду разрешене.</p> <p>Препорука 2: Поново размотрити критеријум укинутих одлука и/или тежина последице која иде са тим</p> <p>Препорука 3: Унапредити критеријум времена за израду одлука и давање мање значаја том критеријуму</p> <p>Препорука 4: Јасно одредити да ће разговор са судијом, као и друге активности судије које се не односе на суђење узети у обзир приликом оцењивања, а не само "унети у записник". Додати квалитативне критеријуме за процес вредновања.</p> <p>Препорука 5: Развити критеријуме за оцену рада судија Врховног касационог суда</p>
--	--

<p>Recommandation 8 : Add in the Rulebook a provision for easing the workload as judges of members of the commissions for evaluation of work performance of judges.</p> <p>Recommandation 9 : Shorten the term of the members of the commissions for evaluation of work performance of judges.</p> <p>Recommandation 10 : Train members of the commissions for evaluation of work performance of judges.</p> <p>Recommandation 11 : Conduct an assessment of the cost of the evaluation.</p>	<p>Препорука 6: Ревидирати Правилник после 3 године и успостави пажљиво процес мониторинга. Потребно је да све време Радна група ради.</p> <p>Препорука 7: Дефинисати прецизне критеријуме за именовање чланова и председника комисије за вредновање</p> <p>Препорука 8: Додати у Правилник одредбу за ублажавање оптерећености судије који је члан комисије.</p> <p>Препорука 9: Скратити мандат чланова комисија за оцену рада судија.</p> <p>Препорука 10: Обучити чланове комисија за оцену рада судија.</p> <p>Препорука 11: Спровести процену трошкова евалуације.</p>
--	--